

Translation Challenge - Group 1

You can guess the meaning of French words because they look like English words that you might know already. Sometimes it's easy to see the connection. Sometimes you have to think a little deeper, using the context to come to a meaning.

Using the text, in your group, discuss the meaning of the following words and how you get to your translation. Fill in the grid. You can use your glossary and a French/English dictionary to check if you have the right word.

Group 1

Au commencement, bien **avant** l'existence du pays qu'on appelle la France, ou la Gaule avant ça, **il n'y avait pas** de notion de temps, pas de gens, pas de dieux, seulement **la mer** et **la terre**.

Là où **la mer** touche **la terre**, **une jument blanche** faite d'**écume** apparaît, elle s'appelle Eiocha.

Sur la terre, il y a **un grand chêne**. Pour se nourrir, Eiocha mange les graines d'**écume au pied** de l'arbre.

Un jour, les graines dans son **ventre** se transforment et elle a un enfant, le **dieu** Cernunnos.

French	English	How do we know?
existence		
touche		
blanche		
nourrir		
apparaît		
les graines		

Translation Challenge - Group 2

You can guess the meaning of French words because they look like English words that you might know already. Sometimes it's easy to see the connection. Sometimes you have to think a little deeper, using the context to come to a meaning.

Using the text, in your group, discuss the meaning of the following words and how you get to your translation. Fill in the grid. You can use your glossary and a French/English dictionary to check if you have the right word.

Group 2

La naissance est douloureuse et dans son agonie, Eiocha détache un bout de **l'écorce du chêne** et il tombe dans la mer.

Dans la tempête de la mer **tourbillonnante**, **l'écorce** se transforme en géants marins.

Cernunnos se trouve **isolé** car il y a beaucoup de géants marins mais il n'a pas de dieux comme compagnons.

French	English	How do we know?
transforment		
agonie		
détache		
la tempête		
géants marins		
compagnons		

Translation Challenge - Group 3

You can guess the meaning of French words because they look like English words that you might know already. Sometimes it's easy to see the connection. Sometimes you have to think a little deeper, using the context to come to a meaning.

Using the text, in your group, discuss the meaning of the following words and how you get to your translation. Fill in the grid. You can use your glossary and a French/English dictionary to check if you have the right word.

Group 3

Donc, avec Eiocha, il crée d'autres **dieux**.

Maponos, le dieu de **la jeunesse**, Tauranis, **dieu** du **tonnerre**, Teutates le protecteur and **la déesse** de la fertilité Epona.

Pendant longtemps, tout le monde est content sur la terre, les enfants grandissent. **Lorsque** les enfants sont adultes, Eiocha devient **triste**. Elle préfère la mer et elle retourne à la mer. Elle devient Tethra, **la déesse des profondeurs**.

French	English	How do we know?
il crée		
protecteur		
content		
les enfants grandissent		
elle retourne à la mer		

Translation Challenge - Group 4

You can guess the meaning of French words because they look like English words that you might know already. Sometimes it's easy to see the connection. Sometimes you have to think a little deeper, using the context to come to a meaning.

Using the text, in your group, discuss the meaning of the following words and how you get to your translation. Fill in the grid. You can use your glossary and a French/English dictionary to check if you have the right word.

Group 4

Comme Eiocha est partie, **les dieux veulent** des disciples. Ils prennent **l'écorce du chêne** et créent le premier homme et la première femme.

Puis Cernunnos crée les animaux et il ordonne au **chêne** de se multiplier en une forêt pour **abriter** tous ses enfants et les animaux.

Epona crée les chevaux en souvenir de sa mère Eiocha.

Les autres **dieux** utilisent les branches du chêne. Teutates fabrique **un arc, des flèches** et **des massues**, Tauranis fabrique **des éclairs** et Maponos fabrique une harpe.

French	English	How do we know?
le premier homme		
la première femme		
il ordonne		
les branches du chêne		
fabrique une harpe		

Translation Challenge - Group 5

You can guess the meaning of French words because they look like English words that you might know already. Sometimes it's easy to see the connection. Sometimes you have to think a little deeper, using the context to come to a meaning.

Using the text, in your group, discuss the meaning of the following words and how you get to your translation. Fill in the grid. You can use your glossary and a French/English dictionary to check if you have the right word.

Group 5

Mais les géants marins regardent l'harmonie sur terre entre les **dieux**, les hommes, les femmes et les animaux et ils sont jaloux. La jalousie se transforme en rage et ils attaquent ce paradis terrestre pour le **détruire**.

Dans la bataille, **le chêne protège** les **dieux** et les **déeses**. Tauranis **lance** des **éclair**s là où **la mer** et **la terre** se touchent et il les sépare. Maponos **coupe** le ciel en deux et le **lance** sur les géants.

Les géants utilisent la force des **vagues** mais Teutates est un excellent archer et **il a vaincu** les géants.

Les dieux regardent les restes du paradis terrestre **après** la bataille et ils sont très **tristes** car presque tous les hommes et les femmes sont massacrés.

French	English	How do we know?
ils sont jaloux		
ils attaquent		
la bataille		
Epona a sauvé		
le reste de la population		